



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Monday, 3 June 1996 — No. 29**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

---

**QUÉBEC**





The Assembly was called to order at 2.02 o'clock p.m.



Moment of reflection

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Bertrand (Charlevoix) tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which, on 16, 21, 22 and 23 May 1996, held special consultations on Bill 116, An Act to again amend the Act respecting health services and social services.

(Sessional Paper No. 140-960603)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

## Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 30 May 1996, on the want of confidence motion moved by Mr. Lefebvre, Deputy Opposition House Leader. This motion reads as follows:

THAT the National Assembly severely condemn the Prime Minister of Québec for having reneged on his commitment of last 28 March: "it is the machinery, the administration, the apparatus, but the citizens are not affected", and for having, since then, through various measures, cut back in services to citizens and increased the burden of taxpayers.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 35 in Appendix)

Yeas: **25**   Nays: **54**   Abstentions: **0**

## Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Social Affairs, to continue its special consultations on Bill 33, An Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions;
- X the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 13, An Act to amend various provisions relating to alcoholic beverages, video lottery and amusement machines;
- X the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to the following Bills in the order given: Bill 27, An Act to amend the Labour Code, and Bill 31, An Act to amend the Act respecting labour standards.

3 June 1996

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

Resuming the debate on the motion by Mr. Bégin, Minister of Justice, —That Bill 20, An Act to amend the Legal Aid Act, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 20 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, Bill 20 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53, 188 and 244, Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, moved the following:

THAT the Committee on Institutions, in its examination of Bill 20, An Act to amend the Legal Aid Act, hold special consultations and public hearings on 5 and 6 June 1996, and for this purpose hear the following:

- Commission des droits de la personne
- Public Protector
  - Barreau du Québec
- Association des avocats de la défense
- Centre communautaire juridique Pointe-Saint-Charles et Petite Bourgogne
- Réseau d'aide aux personnes seules et itinérantes de Montréal
- Association québécoise de défense des retraités et préretraités
  - Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec
- Fédération des femmes du Québec
- Ligue des droits et libertés
  - Assemblée des travailleurs et travailleuses accidentés du Québec
- Association des avocats en droit carcéral
- Fédération des associations coopératives d'économie familiale
- Chambre des notaires
  - Association des juristes de l'État

**3 June 1996**

---

The presentation by each group shall last not more than twenty minutes and its exchange with the members of the Committee shall last not more than forty minutes, which time shall be shared equally among the Members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister of Justice shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

This motion was carried.

---

Resuming the debate on the motion by Mr. Bertrand, Minister for Revenue, —That Bill 8, An Act to amend the Act respecting the Taxation Act and other legislative provisions, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 8 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, Bill 8 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on the Budget and Administration.

---

Mr. Bertrand, Minister for Revenue, moved, —That Bill 32, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 32 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, Bill 32 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on the Budget and Administration.

**3 June 1996**

---

Mr. Bertrand, Minister for Revenue, moved, —That Bill 29, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions, do now pass in principle.

And debate arising;

---

At 6.01 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 8.07 o'clock p.m.

---

*Passage in Principle*

And debate continuing on the motion by Mr. Bertrand, Minister for Revenue, —That Bill 29, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions, do now pass in principle;

On the motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, the debate was adjourned.

---

Mr. Landry, Minister of Finance, moved, —That Bill 19, An Act to amend the Financial Administration Act as regards Québec savings products, do now pass in principle.

**3 June 1996**

---

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 19 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Bill 19 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on the Budget and Administration.

---

Mr. Landry, Minister of Finance, moved, —That Bill 36, An Act to amend the Financial Administration Act and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 36 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Bill 36 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on the Budget and Administration.

---

Mrs. Beaudoin, Minister of Culture and Communications, informed the Assembly that His Excellency the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 28, An Act respecting the Société de télédiffusion du Québec and amending the Act respecting educational programming and other legislative provisions, and then moved —That this Bill do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 28 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Bill 28 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Culture.

---

Mr. Bégin, Minister of Justice, moved, —That Bill 25, An Act to amend the Civil Code as regards the obligation of support, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 25 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Bill 25 was referred for clause-by-

**3 June 1996**

---

clause consideration to the Committee on Institutions.

Resuming the debate on the motion by Mr. Bertrand, Minister for Revenue, —That Bill 29, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 29 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Bill 29 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on the Budget and Administration.

---

At 11.53 o'clock p.m., on the motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, the Assembly adjourned until Tuesday, 4 June 1996, at 10.00 o'clock a.m.

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

*President*

3 June 1996

---

APPENDIX

Recorded Divisions

On the want of confidence motion by Mr. Lefebvre, Deputy Opposition House Leader, debated during Business Having Precedence, at the sitting of 30 May 1996:

(Division No. 35)

YEAS - 25

Beaudet	Charbonneau	Gautrin	Paradis
Bélanger	( <i>Bourassa</i> )	Gobé	Parent
( <i>Mégantic-Compton</i> )	Copeman	Kelley	Vallières
Benoit	Cusano	Lefebvre	
Bergman	Dumont	Marsan	
Bordeleau	Farrah	Middlemiss	
Brodeur	Frulla	Mulcair	
Chagnon	Gagnon-Tremblay	Ouimet	

NAYS - 54

Barbeau	Boucher	Jolivet	Paillé
Baril	Boulerice	Julien	Paquin
( <i>Arthabaska</i> )	Bourdon	Jutras	Paré
Baril	Brassard	Landry	Payne
( <i>Berthier</i> )	Campeau	( <i>Bonaventure</i> )	Perreault
Beaulne	Caron	Landry	Rioux
Beaumier	Charest	( <i>Verchères</i> )	Rivard
Bégin	Chevrette	Laprise	Robert
Bélanger	Cliche	Léonard	Rochon
( <i>Anjou</i> )	Côté	Létourneau	Simard
Bertrand	Désilets	Malavoy	( <i>Richelieu</i> )
( <i>Charlevoix</i> )	Dion	Marois	Trudel
Bertrand	Facal	Ménard	Vermette
( <i>Portneuf</i> )	Gagnon	Morin	
Blackburn	Gaulin	( <i>Dubuc</i> )	
Blais	Gendron	Morin	
Boisclair	Harel	( <i>Nicolet-Yamaska</i> )	

**3 June 1996**

---

ABSTENTIONS - 0